

サラサラ 通信 MINI

Insights from a Japanese Garden 2019.6-7 vol.2

スタイルのある庭

A Garden with Style

夏・朝・縁側・煎茶・庭

The Garden/ Early Summer Morning/ Tea by the Veranda

7/12(Fri.)-7/26(Fri.), 8:00-9:00 AM

苔の魅力にひたる展示 Mosslight - LED

Bathed in the Allure of Moss: "Mosslight" Exhibition

6/1 (Sat.)-6/30 (Sun.), 9:00 AM-5:30 PM

蛍と出会う夜 -ギャザリング

6/8 (Sat.), 7:00-9:00 PM

無鄰菴とは Place of Scenic Beauty Murin-an



近代日本庭園の傑作。それまでの日本庭園の概念をくつがえす、エポックメイキングな庭。晴れやかな芝生の空間や、ベルベットのような美しい苔とせせらぎを響かせる流れの織りなす景色などバラエティに富んだ表現が愉しめる。

東山の借景をダイナミックにとりいれた庭園からは、そのデザインの斬新さがありありと感じ取れる。明治29年に元勲 山縣有朋により造営された。作庭は七代目小川治兵衛。この二人が、庭に対する造詣と磨き抜かれた感性を集結させて作った庭は、今も京都の庭師が心を込めてはぐくみ、人々の心を打つ究極の癒しを与えている。常時オープンしている庭園カフェでは、ゆっくりとこの景色を味わえる。

A modern masterpiece of Japanese landscape aesthetics, Murin-an revolutionized the preconceptions associated with Japanese gardening. Its scenery weaves together a radiant lawn with velvet-like moss and a murmuring stream and seamlessly blends them in with the mountains in the background.

Murin-an was commissioned in 1896 by Yamagata Aritomo, one of the Meiji period's leading statesmen, and its garden was designed by Ogawa Jihei VII. Delight in the scenery that is infused with the taste of these two men and meticulously looked after by gardeners today. Use the picture-frame view of the garden from the Japanese-style café makes for a lasting memory.

カタは自由をくれる。 そしていずれ失うもの。 その先にある 自分だけのスタイル。



無鄰菴で約2年にわたり、能楽の講座を担当する若き金剛流シテ方楽楽師、宇高竜成さん（無鄰菴パトナー講師）に、カタを身につけるプロセスと、その意味についてインタビュー。これから生きる若い人に贈るメッセージ。

Q：お能のカタって身につけるの大変ですよね？

はい、10代の頃はでも大変でした。心身ともに変わり続けているので。しかも自分は舞の順番を覚えるのが苦手で、若い時に人前で失敗をあらわにされてきびしく叱られる！これはキツイし傷つきます。でも、そこで発想の転換ができました。叱られて、自分に非がないなら傷つかないはずなんです。本当に非がないと思うなら、言い返せるはず。言い返せないということとは、カタが身につけていないんだと、事実を受けれました。そうしたら「なぜできないか」という疑問が湧いてきました。そこからひたすら稽古しました。

Q：お稽古の方法って？

師匠によってそれぞれ違いますが、お能はカタはあるけどマウンド（決まった習得方法）がないんです。自分の場合は、師匠の全体の流れを一度見て、それを模写する方法でした。できていないことを受け入れてからは、見やすく模写することをやめて、師匠に一回流れを見せていただいたら「ちょっと時間をください」と提案して、頭の中で動きのイメージをリピートする時間を持ちました。それで、どう

しても古の部分ができませんが、それを再度動きながら自分の身体で埋めるようにしました。

Q：カタの反復の先には何が？

カタって本当に自分に出会うための手段の一つなんです。カタを身につけると個性が消えがちだと思うのですが、実はカタがないと自由になれない。はつきりと他のものが見えるようになります。ファッションに例えるとフレタポルテではなく、オートクチュール。自分の体にぴったり合ったものでないとカタとは言えない。ひたすら師匠の動きを模写して、流れを自分の身体に入れ込んで、を反復する。そうするとある時、師匠と自分は何かが決定的に違うことに気がつきます。そこから「観察」をする。次にトライアンドエラーの繰り返し。

Q：カタの習得方法は自分で工夫するのですね。

ええ。最近ではマウンドがないと行き詰ってしまう人が多いのですが、むしろそれはチャンスだと思ってしまうんです。学ぶ過程で放置されることは、大きな副産物がついてくる場合も多いのです。つまり「観察」をベースに学ぶことになりませんが、このフ



宇高竜成 公式 HP
<http://www.tatsushige3.com/>
7/14 に公演もあり!

ロセスで、他者の経験を自分の経験にする方法を、自分なりに手に入れました。これは舞台の上で他者を「演じる」という仕事を一生していく上で、とても大きなリソースになっていきます。そして他の仕事にも必要なプロセスではないでしょうか。

Q：カタがくれた自由とは？

一旦得たものも常に変わり続けていて、この先先変わっていくだろうし、自分と向き合って毎日カタを得続ける、というスタンスみたいなものがあります。何れにせよある時点でのカタが自分の側にあることによって、アウトプットの仕方を考えることができます。それを実際に使って、舞台の上にいる時が一番自由です。

これぞ、スタイル。

次の能講座は6月5日（水）19時から、35歳以下ヤング割引有り。詳しくはウェブで。このコーナーもまた続きます。次回も楽しみに！



夏・朝・縁側・煎茶・庭

夏の朝。この無鄰菴という庭が特別に輝く時間帯。特別にオープンします。縁側に腰掛けて、庭師が清めたばかりの朝の庭を、煎茶とお菓子とともに楽しんで。これだけでも京都に来る価値アリ。

- 7/12（金）～7/26（金）8:00～9:00
- 料金：1,000円（入場料、煎茶、お干菓子1種込み）
- 会場：母屋 縁側 ●予約：不要

The Garden/ Early Summer Morning/ Tea by the Veranda

Summer morning is when the garden shines the most brilliantly. Enjoying green tea and Japanese sweets as you delight in the view of the freshly cleaned garden - This alone is worth visiting Kyoto for.

- July 12-26, 8:00-9:00 AM
- Price: 1,000 yen (incl. entry fee, green tea and Japanese dry sweets)
- Reservations: None necessary



苔の魅力にひたる展示 Mosslight - LED

小さなガラス容器の中でLEDの光だけで何年も苔が生き続けるMosslight。じっと見れば、時間をかけて庭をはぐくむゆかしみが見えてきます。写真も撮影自由！

- 6/1（土）～6/30（日）※6/14（金）13:00～17:30, 6/30（日）13:00～17:30 は Mosslight 開発者の内野さんが在館です！
- 料金：無料（入場料別） ●会場：洋館
- 展示協力： Mosslight - LED 内野敦明

Bathed in the Allure of Moss: "Mosslight" Exhibition

Mosslight keeps moss alive for years using just an LED light in a small tube. Take your time looking at it, you can see the joy that comes with nurturing a miniature garden. June 1-30, 9:00 AM-5:30 PM Price: Free (excl. entry fee) Cooperation: Nobuaki Uchino of Mosslight-LED



蛍と出会う夜

メンバーズ・ニュースレター会員限定ギャザリング

飛び交う蛍に囲まれたこと、ありますか？美しい庭園の中で、それは夢のような時間。年に1度のチャンス。メンバーズ・ニュースレター会員になって、参加しよう！ ●6/8（土）19:00-21:00 ●料金：1,500円軽食付き ドリンク持ち込み大歓迎！ ●定員：60名（要予約・メンバーズのお友達もご参加可能） ※ご注意：大雨やその年の天候次第で蛍の数には変化があります。昨年は母屋から滝口で乱舞する様子が見て取れるほどでした。また、蛍の灯を楽しむため、今回はライトアップはありません。

フォスタリングフェローズ

提案型のボランティア制度。無鄰菴でやりたいことあったらきて。次回受付は2019/10/1スタート。



<https://murin-an.jp/mission/>

庭園ニュースレター配信中！

無鄰菴メンバーズ・ニュースレター会員 登録受付中



無鄰菴ニュースレター、限定特別イベントへのご案内、イベントや講座情報のサキドリお知らせが届きます。

入会費・年会費無料



<https://murin-an.jp/members/>

にわ
28
の日

毎月28日は35歳以下
入場料無料
ID、学生証を入口で見せてね。

SNSで
最新情報を
配信してます



@ueyakato murinan_garden



お問い合わせ

無鄰菴管理事務所

TEL&FAX 075-771-3909 (9:00-17:00)
〒606-8437 京都市左京区南禅寺草川町31番地

制作・企画：無鄰菴指定管理者
植彌加藤造園株式会社
UEYAKATO LANDSCAPE

